

[第1号 表格]

出生申报表		※ 按照后面的方法填写, 在相应的选项上画"O".						
(年 月 日)								
① 新生儿	姓名	韩语		本 (汉字)		性别	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女	<input type="checkbox"/> 婚生子 <input type="checkbox"/> 婚外子
		汉字						
	出生时间	年 月 日 点 分(韩国时间: 24小时制)						
	出生地点	<input type="checkbox"/> 住宅 <input type="checkbox"/> 医院 <input type="checkbox"/> 其他		市(道)		区(郡)	洞(邑,面)	号的
	父母的户口所在地		住址		户主及其关系		的	
		子女持有双重国籍时填写其事实及取得的外国国籍						
② 父母	父姓名	(汉字:)		本(汉字)		身份证号码	-	
	母姓名	(汉字:)		本(汉字)		身份证号码	-	
	父的户口所在地							
		母的户口所在地						
婚姻申报时提交有关子女的姓本随母亲的姓·本的协议书了吗? 提交 <input type="checkbox"/> 未提交 <input type="checkbox"/>								
③依据确认亲生子不存在的判决废除家族关系登记簿后进行出生申报时								
作废登记簿上的特定事项		姓名		身份证号码		-		
		户口所在地						
④其他内容								
⑤ 申报人	姓名	Ⓜ (或者签名)			身份证号码	-		
	身份	<input type="checkbox"/> 父 <input type="checkbox"/> 母 <input type="checkbox"/> 同住亲属 <input type="checkbox"/> 其他(身份:)						
	住址							
	电话			邮 箱				
⑥ 提交人	姓名			身份证号码	-			

※ 下面是建立国家人口政策必要的内容, 根据「统计法」第32条和第33条的规定, 诚实的回答是无价的, 个人信息受法律保护, 希望如实填写。

有关新生儿的内容	
⑦怀孕周数	怀孕 <input type="text"/> 周 <input type="text"/> 天 ⑧新生儿体重 <input type="text"/> . <input type="text"/> kg
⑨是否是多胎和出生顺序	<input type="checkbox"/> 单胎儿 <input type="checkbox"/> 双胞胎(双胞胎) → 双胞胎 中 <input type="checkbox"/> 第一个 <input type="checkbox"/> 第二个 <input type="checkbox"/> 三胎儿(三胞胎) 以上 → <input type="checkbox"/> 三胞胎中 第 <input type="text"/> 几个
有关新生儿父亲的内容	
有关新生儿母亲的内容	
⑩ 国籍	<input type="checkbox"/> 韩国人 <input type="checkbox"/> 已入韩国籍(以前国籍:) <input type="checkbox"/> 外国人(国籍:)
⑪实际出生年月日	阳历/ 阴历 年 月 日
⑫ 最终毕业学校	<input type="checkbox"/> 无学力 <input type="checkbox"/> 小学 <input type="checkbox"/> 初中 <input type="checkbox"/> 高中 <input type="checkbox"/> 大学 <input type="checkbox"/> 研究生以上
⑬ 职 业	*填写主要工作的种类和内容。
⑭ 实际婚姻生活开始日期	从 年 月 日起
⑮ 母亲的总生产次数	到这个孩子为止 总共 <input type="text"/> 名 (<input type="text"/> 名生存, <input type="text"/> 名死亡)

※ 下列事项申报人不用填写。

邑面洞受理	家族关系登记机关寄送	家族关系登记机关受理并处理
	身份证号码	
	年 月 日(印)	

填写方法

- ①栏:新生儿的名字所使用的汉字在大法院规定的范围内(人命用汉字), 名字不能超过5个字(不包括姓)可以使用的人命用汉字可以在大法院的电子信访中心(www.scourt.go.kr/minwon)确认。
: 出生时间使用24小时制(例如: 下午 2点 30分 → 14点 30分)
: 我国国民在外国出生时, 出生地的时间换算成韩国的时间后填写出生时间, 出生地的时间使用夏天时间时, 填写当地实际时间。
: 子女持有双重国籍时填写其事实和取得的外国国籍。
- ②栏: 有关父亲的内容 - 母亲为非婚生子女(婚外子女)进行申报时不用填写, 之前婚姻解除后100天内再婚的女子, 再婚成立后200天后前面婚姻结束后300天内生产母亲进行申报时, 父亲姓名一栏填写"未指定"。
: 户口所在地 - 父母都是外国人的话填写各自的国籍(出生申报当时)父母中一方是外国人的话填写外国父亲或母亲的国籍。
- ③栏: 依据确认亲生子不存在, 否认亲生的判决废除家族关系登记簿后进行出生申报时
- ④栏: 填写下列事项或在家族关系登记簿上有明确记录有特殊需要的内容。
- 申报义务人为后出生的人作出生申报时: (父母)不能为先生的人作申报的理由
- 出生前胎儿认知的事实和胎儿认知申报的官署
- 在外国出生时: 填写当地出生时间, 如果是在实行summer time^①期间出生的话, 在出生时间旁边标识"summer time"
- 父亲是外国人, 随父亲的姓, 按外国方式取名, 登记并在父亲的家谱上记录, 按韩国方式取名作出生申报时: 外国已申报的姓名
- 根据「民法」第781条第1项前言的规定, 婚姻申报时达成随母亲姓·本的协议的主旨
- ⑤栏: 填写提交人(是否是申报人无关)的姓名和身份证号码【受理工作人员要核对身份证】。
- ⑦~⑨ 新生儿一栏: 填写有关新生儿的内容
- ⑨栏: 是否是多胞胎(双胞胎以上)与实际生产孩子的数量无关, 在怀孕当时胎儿数量上画"○", 多胞胎进行申报时每个孩子的出生顺序填写第几个孩子。
- ⑩~⑮ 父母一栏: 出生当时有关新生儿父母的内容
- ⑫栏: 教育科学技术部长官谁的以所有正规教育机关为基准, 各级学校的在校生或中途退学者在最终毕业学校上画"○"。
<例如>大学3年级退学 → 在高中上画"○"。
- ⑬栏: 新生儿出生时父母的主要职业的种类, 内容, 工作单位名称一起填写。
<例如> ○○公司营业部促销人员, ○○商店的服装销售人员, 田间的农夫
- ⑮栏: 母亲的总生产次数 - 填写包括申报表上的孩子一共生了几名, 几名生存几名死亡, 母亲再婚的情况包括以前生的孩子。

另附材料

- 出生证明书1份(以下任一).
 - 医生或助产士出示的
 - 新生儿不在医院或医疗机关出生时, 知道出生事实的人出示的(本出生证明书的形式是根据家族关系登记惯例第283号的规定)。
 - 外国办公厅出示的出生申报受理证明书(或出生证明书)及译文。
- ※ 下面第2项内容在家族关系登记处通过电子系统可以确认的情况可省略各登记事项证明书。
- 新生儿的父亲或母亲的婚姻关系证明书1份。
 - 父亲为婚外子进行出生申报时, 须另附母亲的婚姻关系证明书。
 - 新生儿的母亲没有家族关系登簿或登记不明确时, 须有证明其母不是有夫之妇的书面材料或2名以上邻居的保证书。
- 子女出生当时可以证明母亲是韩国人的书面材料(例如: 母亲的基本证明书) 1份(1998. 6. 14. 以后外国父亲和韩国母亲生的孩子进行出生申报时)。
- 子女出生当时韩国国民的父亲或母亲没有家族关系登记簿, 或身份不确定的人, 我国办公厅发行的证明其父亲或母亲姓名, 出生年月日等基本情况的复件1份(例如: 护照, 身份证, 以外的其他证明)
- 子女持有双重国籍时取得国籍的阐明材料1份。
- 确认身份[依据家族关系登记惯例第23号]
 - 申报人出席的情况: 身份证明书
 - 提交人出席的情况: 提交人身份证明书
 - 信件方式提交的情况: 申报人身份证明书复印件

① summer time: 한국 옛날에 썼던 봄에서 여름으로 계절을 바꾸면서 시간을 조절하는 시간 제도이었습니다. 예: 아침 8시를 9시로 조절함.

出生申告书

출생신고서

* 填写方法 (작성방법)

- 标准原籍地(등록기준지) (在机关网路上已登陆的原籍)。
各栏里的相对人物是外国人的话要填国籍。
(각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다)
- 身份证号码 (주민등록번호)
(各栏里的相对人物是外国人的话请填写外国人登录号码 (国内住所申告号或出生年月日))
(각 란의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.)

1. 出生儿 (출생자)

* 填写方法 : (작성방법)

- 出生儿的汉字名要在法院规定范的围内起, 不得超过5个字。人名专用汉字可在大法院电子民愿中心 (www.scourt.go.kr/minwon)里查。
- 출생자의 이름에 사용하는 한자는 대법원규칙이 정하는 범위내의 것(인명용 한자)으로, 이름자는 5자(성은 포함하지 않는다)를 초과하지 않아야 합니다. 사용 가능한 인명용 한자는 대법원 전자민원센터 (www.scourt.go.kr/minwon)에서 확인할 수 있습니다.
- 请用汉字和韩字填写出生儿的姓名 (출생자의 성명을 한글과 한자로 쓰세요)
- 请填写出生儿的原籍 (출생자의 본을 쓰세요)
- 请填写出生儿的性别. (출생자의 성별을 쓰세요)
- 选择下面事项 아래에 체크하세요.
是否婚内出生儿? (혼인중의 출생자입니까 아십니까?)
1) 婚内出生儿 (혼인중의 출생)
2) 婚外出生儿 (혼인외의 출생)
- 请填写出生时辰 출생일시를 쓰세요 (출생지 시각 : 24시각제)
* 填写方法 : (작성방법)
- 我国公民在外国出生时请填写当地的阳历, 若当时是夏令时请在旁边填加 (夏令时)
우리나라 국민이 외국에서 출생한 경우에는 그 현지 출생시각을 서기 및 태양력으로 기재하되, 서머타임 실시기간 중 출생하였다면 그 출생지 시각 옆에 “(서머타임 적용)”이라고 표시합니다.
- 请填写出生场所 (출생장소를 체크하세요.)
 ① 自宅 (주택) ② 医院 (병원) ③ 其他 (기타)

- 请填写出生儿指定的标准原籍 (출생자의 부모가 정한 등록기준지를 쓰세요)
- 请填写出生儿的地址 (출생자의 주소를 쓰세요)
- 请填写出生儿的户主, 在填写户主与出生儿的关系 (출생자의 세대주를 쓰고 출생자와의 관계를 쓰세요)
 - 出生儿是两种国际的话, 请填写理由及国籍 (자녀가 이중국적자인 경우 그 사실 및 취득한 외국 국적을 쓰세요)

2. 父母 (부모)

* 填写方法 : (작성방법)

- 关于父的事项 부에 관한 사항

:母申告婚外出生儿时可免填。解除前婚100天以内再婚200天以后, 与解除前婚日未滿300天内分娩的产妇申告时 在姓名栏里填“父未定”

: 혼인의 출생자를 모가 신고하는 경우에는 기재하지 않으며, 전혼 해소 후 100일 이내에 재혼한 여자가 재혼성립 후 200일 이후, 직전 혼인의 종료 후 300일 이내에 출산하여 모가 출생신고를 하는 경우에는 부의 성명란에 “부미정”으로 기재합니다

- 请用汉字和韩字填写父母的姓名 (부모의 성명을 한글과 한자로 쓰세요)
- 请填写父母的原籍 (부모의 본을 쓰세요)
- 请填写父母的身份证号码 (부모의 주민등록번호를 쓰세요)
- 请填写父母的原籍 (부모의 등록기준지를 쓰세요)
 - 婚姻登记时子女的姓和原籍协议随母吗? (혼인신고시 자녀의 성.본을 모의 성.본으로 하는 협의서를 제출하였습니까?)

3. 裁定不是亲生子关系并在户籍本上被解除, 重新申告出生申告时

(친생자관계 부존재확인판결 등에 따른 가족관계등록부 폐쇄 후 다시 출생신고 하는 경우)

- 请填写解除户籍关系簿上的特定事项-姓名, 身份证号码, 原籍 (폐쇄등록부상 특정사항을 쓰세요 - 이름, 주민등록번호, 등록기준지)

4. 其他 (기타)

* 填写方法 (작성방법)

- 在下面的事项及家族关系登录簿里填写为了明确记载时的必要事项。

아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데 특히 필요한 사항을 기재합니다.

- 后顺位申告义务人, 申告出生时: 先顺位 (父母) 人不能申告的事由。

후순위 신고의무자가 출생신고를 하는 경우: 선순위자(부모)가 신고를 못하는 이유

- 出生前认知胎儿的事实及认知胎儿的机关

출생전에 태아인지 한 사실 및 태아인지신고한 관서

- 随外国父的姓起外国名在外国的登录机关已登录, 但按韩式起名字申告时: 在国外已申告的姓名。 외국인인 부의 성을 따라 외국식 이름으로 외국의 등록관서에 등재되어 있으나 한국식

이름으로 출생신고 하는 경우 : 외국에서 신고된 성명

- 根据民法“第781组第1项”结婚登记时双方协议随母姓时的理由。

"민법“ 제781조제1항 단서에 따라 혼인신고시 모의 성.분을 따르기로 협의한 경우 그 취지

5. 申告人 (신고인)

■请填写申告人的姓名和身份证号码 (신고인의 성명과 주민등록번호를 쓰세요)

■请选择申告人的身份 (신고인의 자격에 체크하세요.)

①父 (부) ②母 (모) ③同居亲属 (동거친족) ④其它 (기타)

■请填写申告人的地址, 电话号码, 电子信箱 (신고인의 주소, 전화번호, 이메일을 쓰세요)

6. 提交人 (제출자)

* 填写方法 (작성방법)

- 请填写提交人的姓名及身份证号码) (非申告人也无妨)

(제출자의 성명과 및 주민등록번호를 기재하세요)(신고인 여부 불문)

[公务员对照身份] [접수담당공무원은 신분증과 대조]

■请填写提交人的姓名及身份证号码

(제출자의 이름, 주민등록번호를 쓰세요)

※下面是根据国家人口政策法 (统计法) 第32条及第33条, 有诚实回答的任务, 彻底保护个人秘密, 请诚实地记载。

(다음은 국가의 인구정책 수립에 필요한 자료로(통계법) 제32조 및 제33조에 따라 성실응답의 의무 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.)

关于出生儿的事项 (출생자에 관한 사항)

* 填写方法 (작성방법)

- 7~9栏里请填写出生儿的事项)

(7번~9번은 출생자에 대한 사항을 쓰세요)

7. 请填写怀孕周期 (임신주수를 쓰세요)

8. 请填写新生儿的体重 (신생아의 체중을 쓰세요)

9. 请填写是否多胎儿及出生顺位

(다태아 여부 및 출생순위를 쓰세요)

1) 单胎儿 (단태아)

2) 双胞胎- 1. 老大 2. 老二 (쌍태아 (쌍둥이)) - 1. (첫째) 2. (둘째)

3) 三胞胎以上- (삼태아 (세쌍둥이)) 이상 -

请填写老几)

(쌍둥이 중의 몇째인지 쓰세요)

* 填写方法 (작성방법)

- 请在“○”填写怀孕当时的胎儿数 (与出生儿数无关) , 请填写多胎儿的出生顺位。

(다태아(쌍둥이 이상)여부는 실제로 출생한 아이의 수와 관계없이 임신하고 있던 당시의 태아수에 “○”표시하며, 다태아 중 출생신고 대상 아이마다 출생순위가 몇 번째인지를 표시합니다.)

关于出生儿父母的事项 (출생자의 부모에 관한 사항)

* 填写方法 (작성방법)

10~15号栏填写出生儿父母的事项

(10번~15번은 출생당시 출생자 부모에 관한 사항을 기재합니다.)

10. 请填写国籍 (국적을 쓰세요)

1) 韩国人 (한국인)

2) 入韩国籍的外国人 (귀화한 한국인) : 以前国籍(이전국적)

3) 外国人 (외국인) : 国籍 (국적)

11. (实际出生年与日) (실제생년월일) : (阳历) / (阴历) (年) (月) (日)

12. 最终毕业学校 (최종졸업학교)

1) 无学历 (무학) 2) 小学校 (초등학교)

3) 初中 (중학교) 4) 高中 (고등학교)

5) 大学校 (대학교)

6) 研究生以上 (대학원이상)

* 填写方法 (작성방법)

- 应以教育技术部长官认定的所有正规教育机关为标准记载, 在各学校在学或中途退学, 毕业生请在相对栏里填写“○”。

(교육과학기술부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되, 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 “○”으로 표시합니다.)

<예시> 대학교 3학년 중퇴 : 고등학교에 “○”표시)

13. 请具体记载职业种类。 (职业)

주된 일의 종류와 내용을 기입하세요.(직업)

* 填写方法 (작성방법)

- 请具体记载婴儿出生当时父母的职业和工作场所。

(아이가 출생할 당시의 부모의 주된 직업을 말하며 주된 일의 종류와 내용을 사업장명과 함께 기재합니다.)

<列>○○公司营业部推销员, ○○商店售货员, 农民。

<예시> ○○회사 영업부 판촉사원, ○○상가에서 의류판매, 우리 논에서 논 농사)

14. 请填写事实婚姻生活开始日 (실제 결혼생활 시작일을 쓰세요)

(年) (月) (日)

(년) (월) (일)

15. 请填写出生儿的总数 (모의 총 출산아 수를 쓰세요)

生存 (생존) / 死亡 (사망)

* 填写方法 (작성방법)

产妇生产的婴儿总数-请记载产妇生产孩子的总数, 包括在申告书上的孩子, 生存孩儿和死亡孩儿, 母是再婚的话 包括前婚生的孩子。

(모의 총 출산아수 - 신고서상 아이를 포함하여 모두 몇 명의 아이를 출산했고 그 중 생존아와 사망아 수를 기재하며, 모가 재혼인 경우에는 이전의 혼인에서 낳은 자녀까지 포함합니다.)

请不要填写下面事项 (아래사항은 기재하지 마세요)

提交材料 첨부서류

1. 出生证明书1份 下面中的一份) 출생증명서 1통(다음 중 하나).

- 医生或助产师开的证明书 의사나 조산사가 작성한 것.

- 出生儿没在医院出生的话, 证明人的证明书 (此证明书表是根据家庭关系列规第283条所定。) 출생자가 병원 등 의료기관에서 출생하지 않은 경우에는 출생사실을 알고 있는 자가 작성한 것 (이 출생증명서 양식은 가족관계등록예규 제283호에 따로 정함).

- 外国观光机关发行的出生申告备案证明书 (或出生证明书) 和翻译文.

외국의 관공서가 작성한 출생신고수리증명서(또는 출생증명서)와 번역문.

※下面的2项3项在家族关系登录机关网络上能证明其内容时可免交。

아래 2항 및 3항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우에는 등록사항별 증명서의 첨부를 생략합니다.

2. 出生儿父母的婚姻关系证明书一份

출생자의 부(父) 또는 모(母)의 혼인관계증명서 1통.

- 父要申告婚外子时, 必须提交母的婚姻关系证明书。

부(父)가 혼인외의 자를 출생신고하는 경우에는 반드시 모(母)의 혼인관계증명서 첨부.

- 出生儿母没有家族关系登簿或没有登录的话, 提交能证明母是未婚公证书或两名以上保证人证明书。

출생자의 모의 가족관계등록부가 없거나 등록이 되어 있는지가 분명하지 아니한 사람인 경우에는 그 모가 유부녀(有夫女)가 아님을 공증하는 서면 또는 2명 이상의 인우인 보증서.

3. 产妇生产当时能证明产妇是韩国人的证明书 (如: 母的基本证明书) 一份。

자녀의 출생당시 모(母)가 한국인임을 증명하는 서면(예: 모의 기본증명서) 1통

1998年6月14日以后外国人父和韩国母生的子女申告出生时

(1998. 6. 14. 이후에 외국인 부와 한국인 모 사이에 출생한 자녀의 출생신고를 하는 경우).

4. 子女出生时韩国父和母没有家族关系登录簿或不太分明时, 请提交国内机关发行的记载母或父的姓名, 出生年月日等公文书。

자녀의 출생당시에 대한민국 국민인 부(父) 또는 모(母)의 가족관계등록부가 없거나 분명하지 아니한 사람인 경우 부(父) 또는 모(母)에 대한 성명, 출생연월일 등 인적사항을 밝힌 우리나라의 관공서가 발행한 공문서 사본 1부

(如: 护照, 居民身份证登本其他证明书。)

(예: 여권, 주민등록등본, 그 밖의 증명서).

5. 子女是两国国籍的话,提交一份两国国籍证明书

자녀가 이중국적자인 경우 취득한 국적을 소명(증명)하는 자료 1부.

6. 确认身份 신분확인

[根据家族关系登录列规第23条]

[가족관계등록예규 제23호에 의함]

- 申告人出席时: 身份证明书

신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- 提交人出席时: 申告人身份证明书副本及提交人的身份证明书

제출인이 출석한 경우: 신고인의 신분증명서 사본 및 제출인의 신분증명서

- 邮递时: 申告人的身份证明书副本。

우편제출의 경우: 신고인의 신분증명서 사본